



Open Position Locking for Masterpact® NW Circuit Breakers

Bloqueo en la posición de abierto de los interruptores de potencia

Verrouillage en position de marche des disjoncteurs Masterpact NW

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E).
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

NOTE: The Masterpact NW circuit breaker can be locked in open position with either padlock, keylock, or a combination of both. If locking with padlock only is desired, skip steps 5 through 10, and go to step 2 on page 5.

NOTA: El interruptor de potencia Masterpact NW puede ser bloqueado en la posición de abierto (O) con candado, bloqueo de llave o una combinación de ambos. Si desea bloquear el interruptor con candado solamente, omita los pasos del 5 al 10 y vaya al paso 2 en la página 5.

REMARQUE : Le disjoncteur Masterpact NW peut être verrouillé dans la position de marche (O) avec un cadenas, une serrure ou une combinaison des deux. Si verrouillage avec cadenas uniquement est désiré, sauter les points 5 à 10 et passer au point 2 à la page 5.

TOOL REQUIREMENTS

Screwdriver (Pozidriv® No. 2 or 3 pt. or slotted)

HERRAMIENTA NECESARIA

Desatornillador (Posidriv® No. 2 ó 3, o de punta plana)

OUTIL EXIGÉ

Tournevis (Posidriv® n° 2, n°3 ou plat)

INSTALLATION

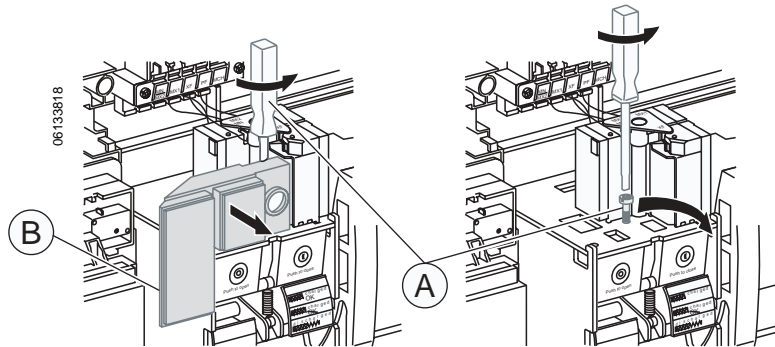
1. Disconnect circuit breaker as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.
2. Turn OFF (O) or trip fixed circuit breaker by pressing push-to-trip button before installation.
3. Remove accessory cover as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.
4. Loosen push button mounting support screw (A) and remove push button mounting support (B) by sliding it forward.

INSTALACIÓN

1. Desconecte el interruptor tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.
2. Desconecte o dispare el interruptor fijo presionando el botón de disparo antes de su instalación.
3. Retire la cubierta de accesorios tal como se indica en el boletín de instrucciones incluido con el interruptor.
4. Afloje el tornillo (A) de la base de montaje del botón pulsador y retire la base (B) deslizándola hacia afuera.

INSTALLATION

1. Déconnecter le disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.
2. Déclencher ou mettre le disjoncteur fixe hors tension en appuyant sur le bouton pousser-pour-déclencher avant l'installation.
3. Enlever le couvercle des accessoires selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.
4. Deserrer la vis (A) du support de montage du bouton-poussoir et retirer le support de montage du bouton-poussoir (B) en le faisant glisser vers l'avant.



5. Punch out interlock from key interlock plate.

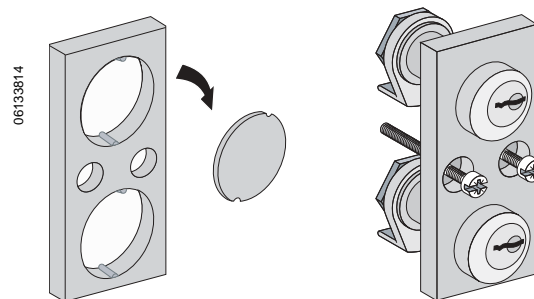
NOTE: If only one interlock key is needed, punch only one knockout from key interlock plate. If two interlock keys are needed, punch both knockouts from key interlock plate.

5. Desprenda el disco removible de la placa del bloqueo de llave.

NOTA: Si solamente se necesita un bloqueo, extraiga un solo disco removible. Si se necesitan dos bloqueos, extraiga dos discos.

5. Enlever la débouchure de la plaque de la serrure à clé.

REMARQUE : Si seulement une serrure à clé est exigée, ne retirer qu'une débouchure de la plaque de la serrure. Si les deux serrures à clé sont exigées, retirer les deux débouchures de la plaque.



⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Key must be removed before removing lever arm (A). If key is pulled when lever arm is not in place, the cylinder will slide out with the key and internal locking parts will fall out.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Será necesario quitar la llave antes de retirar la palanca de operación (A). Si se quita la llave sin la palanca de operación en su sitio, se saldrá el cilindro junto con la llave y se caerán las piezas internas de la cerradura.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

La clé doit être enlevée avant de retirer le bras de levier (A). Si la clé est retirée lorsque le bras de levier n'est pas en place, le canon et la clé glisseront vers l'extérieur et les composants internes de verrouillage tomberont.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

Kirk or Federal Pioneer Installation

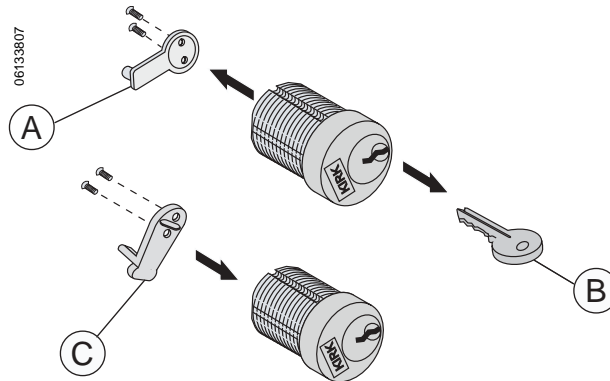
6. Remove key (B) from lock.
7. Remove metal lever arm (A) from lock and discard.
8. Install plastic lever arm (C), supplied.

Instalación de cerraduras Kirk o Federal Pioneer

6. Retire la llave (A) de la cerradura.
7. Retire la palanca de operación de metal (B) de la cerradura y deséchela.
8. Instale la palanca de operación de plástico (C) provista.

Installation de serrures Kirk ou Federal Pioneer

6. Retirer la clé (A) de la serrure.
7. Enlever le bras de levier en métal (B) de la serrure et le mettre au rebut.
8. Installer le bras de levier en plastique (C), fourni.



NOTE: Installation requires one lock nut. Discard any additional lock nut or washer.

9. Remove locking nut (A or B) from key lock.
10. Assemble key interlock as shown.

NOTE: Slotted side of Federal Pioneer locking nut (A) installs toward key interlock plate (D).

NOTA: Solamente se necesita una tuerca de sujeción para realizar la instalación. Deseche todas las demás tuercas de sujeción o roldanas.

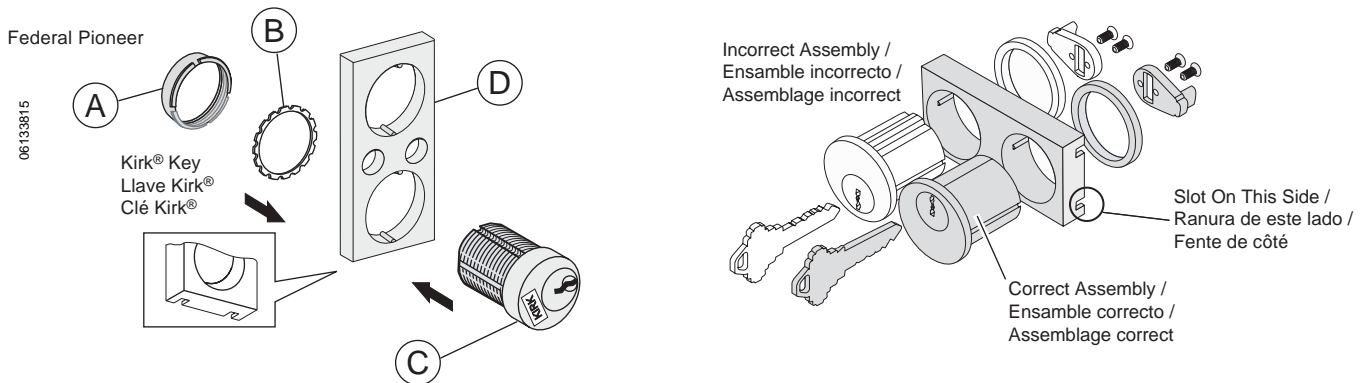
9. Retire la tuerca de sujeción (A o B) de la cerradura de llave (C).
10. Ensamble el bloqueo de llave.

NOTA: Instale el lado ranurado de la tuerca de sujeción Federal Pioneer (A) mirando hacia la placa del bloqueo de llave (D).

REMARQUE : L' installation exige un contre-écrou. Mettre tout contre-écrou ou rondelle additionnel au rebut.

9. Retirer le contre-écrou (A ou B, cidessous) de la serrure à clé (C).
10. Assembler la serrure à clé d'interverrouillage.

REMARQUE : Le contre-écrou Federal Pioneer (A) s'installe avec le côté à fentes orienté vers la plaque de la serrure à clé (D).



Ronis, Castell, Profalux Installation

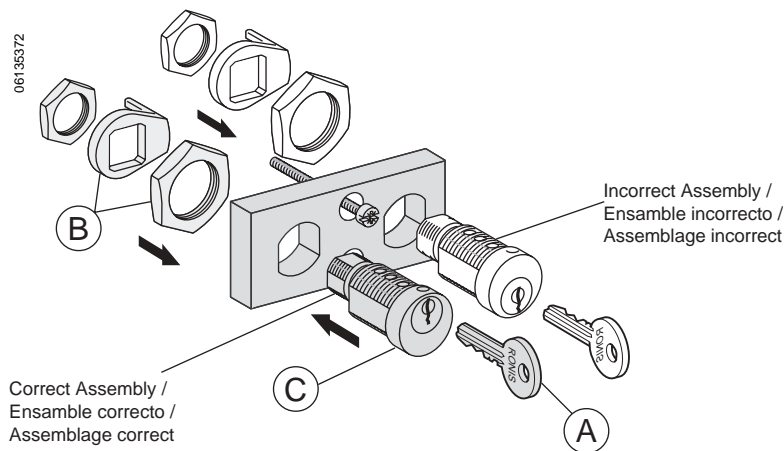
1. Remove key (A) from lock .
2. Remove locking nut (B) from key lock (C).
3. Assemble key interlock as shown.

Instalación de cerraduras Ronis, Castell, Profalux

1. Quite la llave (A) de la cerradura.
2. Quite la tuerca de sujeción (B) de la cerradura (C).
3. Ensamble el bloqueo de llave tal como se indica.

Installation de serrures Ronis, Castell, Profalux

1. Retirer la clé (A) de la serrure.
2. Retirer le contre-écrou (B) de la serrure à clé.
3. Assembler l'interverrouillage à clé comme indique.



For all locks:

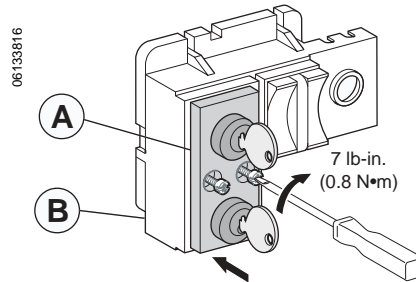
1. Attach key interlock plate (A) to key interlock mounting support (B), securing with two screws, provided.

Para todas las cerraduras

1. Instale la placa del bloqueo de llave (A) en la base de montaje del bloqueo (B) sujetándola con los dos tornillos provistos.

Pour toutes les serrures

1. Fixer la plaque (A) au support de montage de l'interverrouillage (B) à l'aide des deux vis fournies.

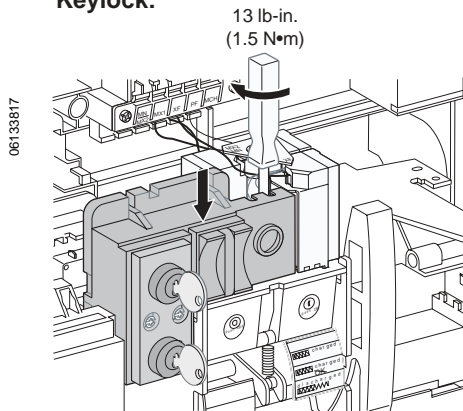


2. Install padlock or key interlock mounting support on circuit breaker and tighten mounting support screw.

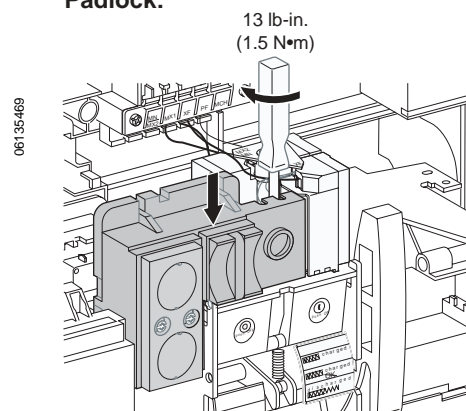
2. Instale el bloqueo de llave de la base de montaje en el interruptor y apriete el tornillo de la base de montaje.

2. Installer la serrure à clé d'interverrouillage du support de montage sur le disjoncteur et serrer la vis du support de montage.

Keylock:



Padlock:



⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- Replace circuit breaker accessory cover before energizing circuit breaker to prevent access to live terminals.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E).
- Vuelva a colocar la cubierta de accesorios del interruptor antes de energizarlo para evitar el acceso a las terminales vivas.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Remplacez le couvercle des accessoires du disjoncteur avant de remettre le disjoncteur sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou de graves blessures.

3. Replace circuit breaker accessory cover as directed in circuit breaker instruction bulletin shipped with circuit breaker.
4. Circuit breaker can now be placed in service.

3. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios tal como se indica en el boletín de instrucciones incluido.
4. Ahora es posible hacer funcionar el interruptor.

3. Replacer le couvercle des accessoires du disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.
4. Le disjoncteur est prêt pour être mis en service.

OPEN POSITION KEY INTERLOCKING

Locking Circuit Breaker in Open Position

- A. Turn key counterclockwise and remove key to lock circuit breaker open (A), and/or:
- B. Pull out padlock accessory bar and install padlock to lock circuit breaker open (B).

NOTE: If lock is put in open position with either the keylock or the padlock, circuit breaker will not close manually or remotely. Circuit breaker may be locked open with the closing spring in either the charged or discharged position.

BLOQUEO DE LLAVE EN POSICIÓN ABIERTA

Bloqueo del interruptor en posición abierta

- A. Gire la llave en el sentido opuesto al de las manecillas del reloj y quítela para bloquear el interruptor en la posición abierta (A), y/o:
- B. Extraiga la barra del accesorio de candado e instale un candado para bloquear el interruptor en la posición abierta (B).

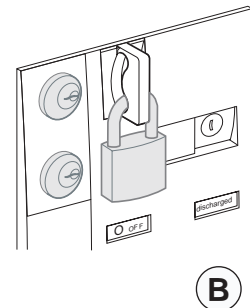
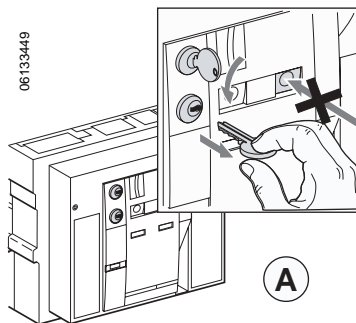
NOTA: Si la cerradura se coloca en la posición abierta con la llave Kirk® o con un candado, el interruptor no se cerrará manualmente ni remotamente. El interruptor se puede bloquear en la posición abierta con el resorte de cierre en posición cargada o descargada.

INTERVERROUILLAGE À CLÉ EN POSITION OUVERTE

Verrouillage du disjoncteur en position ouverte

- A. Tourner la clé dans le sens anti-horaire et retirer la clé pour verrouiller le disjoncteur dans la position ouverte (A), et/ou :
- B. Retirer la barre de l'accessoire de cadenas et installer le cadenas pour verrouiller le disjoncteur dans la position ouverte (B).

REMARQUE : Si la serrure est placée en position ouverte avec soit la clé Kirk® key soit le cadenas, le disjoncteur ne fermera pas ni manuellement ni par commande à distance. Le disjoncteur peut être verrouillé en position ouverte avec le ressort de fermeture dans la position « chargé » ou « déchargé ».



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric
3700 Sixth Street SW
Cedar Rapids, IA 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.SquareD.com

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Schneider Canada Inc.
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca